

# SOCRATE

Drame Symphonique en 3 Parties avec Voix  
Sur des dialogues de Platon traduits par Victor Cousin

ERIK SATIE

## I. PORTRAIT DE SOCRATE

(LE BANQUET)

CHANT

PIANO

$\text{♩} = 66$

*p* *mf*

ALCIBIADE

RECIT (*en lisant*)

*très lié* *expressif* *f* *pp subito*

Or — mes chers a — mis,

*mf*

a - fin de louer Socra - te, J'au-rai be -

*mf*

*mf*

-soin de com - pa-rai-sons : Lui croi-ra peut -

*m.g.* *m.d.* *mf m.g.*

-ê - tre que je veux plai-san - ter ; mais rien n'est plus sé -

*f* *p m.g.*

rieux, Je dis d'a .

bord qu'il res - semble tout à fait à ces Si - lè - nes qu'on

voit expo - sés dans les a - teliers des sculpteurs et que les ar .

.tis - tes re-pré-sen - tent a-vec u-ne flû - te ou

des pipeaux à la main, et dans l'in-té -

rieur desquels quand on les ou - vre, en sé - pa -

rant les deux piè - ces dont ils se com - po - sent, on

trou - ve renfermé - es des statu - es de di - vi - ni -

*ralentir*

tès Je prétends en - sui - te qu'il res -

*a Tempo*

*mf* *p* *mf*

*f*

seim - ble au sa - ty - re Mar - sy - as.....

*p*

Et n'es-tu pas aus - si jou - eur de flû - te?

Oui sans dou - te, Et bien plus é - tonnant

que Marsy - as — Ce lui-ci char - mait les hom - mes

par les belles cho - ses que sa bouche tirait de ses instruments

et au - tant en fait au - jourd'hui qui - conque ré - pè -

te ses airs; en ef.fet ceux que jouait O.lympos.

je les at.tri.bue à Mar.sy.as son mai.tre,

La seule dif.fé.rence So.

*mf* *rit.* *p* *lent*



era - te qu'il y ait i - ci entre Marsyas et toi,

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

*a Tempo*  
*f*

c'est que sans instruments, a - vec de sim - ples

The second system continues the musical piece. It includes a tempo change to 'a Tempo' and a dynamic marking of 'f' (forte). The vocal line has a half rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, with a dynamic marking of 'mf' (mezzo-forte) appearing in the right hand.

*mf*

discours, tu fais la mê - me cho - se.....

The third system concludes the page. It features a dynamic marking of 'mf' (mezzo-forte) at the beginning. The vocal line includes a half rest and a melodic phrase that ends with a dotted line and a fermata. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, with dynamic markings of 'p' (piano) and 'mf' (mezzo-forte) appearing in the right hand.

8-  
*p* *pp* *p*

Pour moi,

The first system of the musical score. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line begins with a whole rest, followed by a quarter rest, and then a half note G4. The piano accompaniment features a complex texture with multiple voices. A first ending bracket labeled '8-' spans the first two measures. Dynamics include piano (*p*), pianissimo (*pp*), and piano (*p*). The key signature has one sharp (F#).

mes a . mis, n'é-tait la crain - te de vous pa-rai-tre

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'mes a . mis, n'é-tait la crain - te de vous pa-rai-tre'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. The key signature has one sharp (F#).

to - ta - le-ment i - vre, je vous at - tes-te-rai s a .

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'to - ta - le-ment i - vre, je vous at - tes-te-rai s a .'. The piano accompaniment continues with chords in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. The key signature has one sharp (F#).

avec serment l'ef . fet extraor . di . nai . re que ses discours m'ont

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a long melisma over the word 'extraor'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

fait et me font en . co . re . En l'é . cou . tant, je sens

The second system continues the vocal melody. The piano accompaniment includes a *mf* dynamic marking and features a more active bass line with eighth-note patterns and chords. The right hand has long, sustained notes.

pal . pi . ter mon cœur plus for . te . ment que si j'é . tais a . gi .

The third system shows the vocal line continuing with a melisma over 'a'. The piano accompaniment maintains the eighth-note bass line and features arpeggiated chords in the right hand.

fé de la ma - ni - e dan - san - te des co - ry - ban - tes,

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a half note C5. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp. It features a steady eighth-note bass line in the left hand and a more complex melody in the right hand, including chords and single notes.

*pp*  
ses pa - ro - les font cou - ler mes lar - mes, et j'en

The second system continues the musical score. The vocal line begins with a half note D5, followed by a quarter note E5, a quarter note F#5, and a half note G5. The piano accompaniment continues with similar patterns, maintaining the eighth-note bass line and complex right-hand melody. A piano (*pp*) dynamic marking is present at the start of the system.

vois un grand nombre d'autres ressentir les mêmes é - mo -

The third system concludes the musical score on this page. The vocal line begins with a half note A4, followed by a quarter note B4, a quarter note C5, and a half note D5. The piano accompaniment continues with the same rhythmic and melodic patterns as the previous systems.

ations Telssontlespres-ti - gesqu'e.

*mf*

xer - ce et sur moi et sur bien d'au - tres la flû -

*p*

te de ce sa - ty - re....

*mf* *ralentir* (*m.g.*)

## SOCRATE

*f* Tu viens de faire mon é . lo - ge :

Plus lent ♩ = 56

*mf* c'est maintenant à moi de fai - re ce - lui de mon voîsin de

*molto*

*mf* (*m.g.*)

*expressif*  
*m.g. très en dehors*

*pp* droi - te.....

*p* *f* *molto* *ppp*

## II. BORDS DE L'ILISSUS

(PHÈDRE)

CHANT

PIANO

♩ = 60

*p chanté*

SOCRATE

*mf*

*expressif*

*mf*

*f*

*p subito*

Detournons-nous un peu du chemin,

*mf*

et s'il te plaît, des cen-dons le long des bords de l'I-lis-

*mf*

*mf*

—sus— là nous trou-ve-ront u-ne pla-ce so-li-

*mf m.g.*

—tai— re pour nous asseoir où tu voudras.

*m.g. très en dehors*

**PHEDRE**

Je m'applaudis, en vé-ri-té d'être sor-ti au-jour.

*mf* *p*



*mf*

d'hui sans chaussu - res car pour toi c'est ton u - sa - ge.

Quidonc em - pê - che de des - cen - dre dans le cou -

-rant mê - me et de nous baigner les pieds tout en mar -

chant? Ce se-rait un vrai plai - sir, surtout dans

*pp*

cet - te saison, et à cette heure du jour.

**SOCRATE**  
*mf* Je le veux bien; avance donc et cher - che en mê -

*mf*

**PHEGRE** *p*

temps un lieu pour nous asseoir. Vois-tu ce pla .

**SOCRATE**

tane é . le . vé ? Eh bien ?

**PHEGRE** *mf*

Là nous trouve - rons de l'om - bre, un air frais,

et du ga-zon, *mf* qui nous ser-vi-ra de siè - ge, ou

même de lit si nous voulons.

*pp subito*

Red. - - - \* Red. - - - \* etc.

**SOCRATE**

Va je te suis

**PHEDE** *mf*

Dis-moi Socra-te n'est-ce pas i -

*p*

ici quelque part sur les bords de l'Elissus, que Borée enle -

*p*

va, dit-on, la jeune O - ri - thy - e?

*mf*

SOCRATE

PHEDRE

On le dit.

Mais ne serait-ce

pas dans cet endroit mê - me ?

car

l'eau est si bel - le, si clai - re et si lim - pi - de,

en dehors

que des jeu nes fil - les ne pouvaient trouver un

lieu plus pro - pice à leurs jeux. Ce n'est pourtant pas i -

-ci, mais deux ou trois stades plus bas, là ou l'on passe le

*p*

fleu - ve. On y voit même un au - tel con - sa - cré à Ro -

*mf*  
*très ralenti*

**PHEDRE** *p*

-ré - e. Je ne me le re - mets pas bien.

*p* *rall.* *f* *m.g.* *pp*

Mais dis-moi, de grâ ce, crois-tu donc à

*a tempo* *p*



musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef, and the piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs) with a grand staff bracket. The lyrics are: *cette a . ven . tu . re fa . bu . leu . se ?*

**SOCRATE**

musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef, and the piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs) with a grand staff bracket. The lyrics are: *Mais si j'en doutais, com . me les sa . vans ,*

musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef, and the piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs) with a grand staff bracket. The lyrics are: *je ne se . rais pas fort em . bar . ras . sé ;*

je pourrais sub.ti - li - ser et di - re que le vent du

*rit.* *tempo* *rit.*

nord la fit tom - ber d'u.ne des roches voi - si - nes,

*a tempo*

quand el - le jouait a - vec Phar - ma - co - e, et que ce genre de

mort donna lieu de croire qu'elle avait é - té ra - vi - e  
*pp*  
*sans pédale*

par Boré - e ; ou bien je pourrais di - re qu'elle tom -  
*rit.* *p* *a tempo*  
*rit.* *p*

ba du rocher de l'A - ré - o - pa - ge, car c'est là que plu -  
*pp*  
*sans pédale*

...sieurs transportent la scè - ne.....

*p*  
*m.g.*

*And.*      \* *And.*      \*

...Mais à propos n'est-ce point là cet arbre où tu nous con -

*mf*

*mf*

PHÈDRE

*p*

...duis? C'est lui mê - me.

*p*

**SOCRATE**  
*pp*

**Par Junon,**

*expressif* *pp subito*

le charmant lieu de repos! Comme ce pla - tane est large et

é - le - vé! Et cet agnus cactus avec ses ra - meaux é - lancés

et son bel om - bra - ge, ne di - rait - on

pas qu'il est tout en fleur, pour embau - mer l'air?

Quoi de plus gracieux, je te pri - e que cette source qui

cou - le - sous ce pla - ta - ne, et dont nos pieds at - tes tent la frai -

-cheur? ce lieu pourrait bien ê - tre consacré à quelque nym -

-phe et au fleu - ve A - ché - lo - üs à en juger par ces fi - gu -

*très expressif*

*mf* *p* *mf*

Musical score for the first system. The vocal line (treble clef) has lyrics: "res et ces sta - tu - es." followed by "Goûte un peu l'air". The piano accompaniment (grand staff) includes dynamic markings *p* and *pp*.

Musical score for the second system. The vocal line (treble clef) has lyrics: "qu'on y respi - re : est - il rien de plus suave et de si dé -". The piano accompaniment (grand staff) includes a dynamic marking *ppp*.

Musical score for the third system. The vocal line (treble clef) has lyrics: "li - cieux? Le chant des ci - ga - les a quelque cho -". The piano accompaniment (grand staff) includes a dynamic marking *mf subito*.



se d'a-ni-mé et qui sent l'é-té. J'aime sur-tout cette

her-be touf-fu - e qui nous permet de nous é-ten - dre

et de re-po - ser mol-lement no-tre tête sur ce ter -

rain lé - gè - re - ment in - cli - né

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp). The vocal line is written on a single staff with a treble clef, featuring a melodic line with eighth and quarter notes, some with slurs. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) with a grand staff brace. It features a harmonic accompaniment with chords and moving lines in both hands, including some sixteenth-note patterns in the bass.

Mon cher Phè - dre tu ne pouvais mieux me con - dui - re

The second system continues the musical piece. The vocal line has a melodic phrase with a second ending marked with a '2'. The piano accompaniment continues with harmonic support, featuring chords and moving lines in both hands, with some slurs and ties.

Ralentir peu à peu *Très lent*

*p* *pp* *ppp*

The third system includes dynamic markings and a tempo instruction. The vocal line is empty. The piano accompaniment starts with a dynamic marking of *p* (piano), followed by *pp* (pianissimo) and *ppp* (pianississimo). The tempo instruction *Très lent* (Very slow) is written above the piano part. The piano accompaniment features a slow, sustained harmonic accompaniment with chords and moving lines in both hands, including some slurs and ties.

# III. MORT DE SOCRATE

(PHÉDON)

CHANT

$\text{♩} = 72$

*p*

PIANO

*mf*

La basse en dehors

PHÉDON

*p*

*mf*

Depuis la condamna-ti-on de Socra-te, nous ne manquons

*p*

*doucement expressif*

*pp*

pas un seul jour d'aller le voir. Comme la pla-ce publi-que où le

ju - ge - ment a - vait é - té ren - du, é - tait tout près de -

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, D5, E5, and F#5, all under a slur. This is followed by a quarter rest and then quarter notes G4, A4, B4, C5, D5, and E5, also under a slur. The piano accompaniment (grand staff) features a left hand with a steady eighth-note bass line (G2, A2, B2, C3, D3, E3, F#3, G3) and a right hand with a similar eighth-note line (G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5). The system concludes with a mezzo-forte (mf) dynamic marking.

la pri - son, nous nous y ras - sem - bli - ons le ma - tin,

The second system of the musical score. The vocal line (treble clef) starts with a mezzo-forte (mf) dynamic marking, followed by a half note G4, then quarter notes A4, B4, C5, D5, E5, and F#5, all under a slur. This is followed by a quarter rest and then quarter notes G4, A4, B4, C5, D5, and E5, also under a slur. The piano accompaniment (grand staff) features a left hand with a steady eighth-note bass line (G2, A2, B2, C3, D3, E3, F#3, G3) and a right hand with a similar eighth-note line (G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5). The system concludes with a mezzo-forte (mf) dynamic marking.

et là nous at - tendions, en nous en - tre - te - nant en -

The third system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, D5, E5, and F#5, all under a slur. This is followed by a quarter rest and then quarter notes G4, A4, B4, C5, D5, and E5, also under a slur. The piano accompaniment (grand staff) features a left hand with a steady eighth-note bass line (G2, A2, B2, C3, D3, E3, F#3, G3) and a right hand with a similar eighth-note line (G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5). The system concludes with a mezzo-forte (mf) dynamic marking.

se-m-ble, que la prison fut ou-ver-te et el-le ne l'é-tait ja-mais

de bon-ne-heu-re..... ....Le ge-olier qui nous in-

tro-dui-sait or-di-nai-re-ment, vint au de-vant de

nous, et nous dit d'at - tendre et de ne pas en - trer a -

*mf*

*mf* (m.g.)

vant qu'il nous appelât lui mê - me Quelques moments après

il re - vint et nous ou - vrit. En en - trant, nous trou - va -

mes Socra - te qu'on ve - nait de dé - livrer de ses fers, et Xantip - pe,

*p subito*  
tu la connais au - près de lui, et tenant un de ses enfants dans ses

*p subito* *p (sourd)*

bras..... ....Alors Socra - te,

se met.tant sur son sé.ant, pli.a la jam.be qu'on ve.

naît de dégager, la frot.ta avec sa main, et nous dit....

L'étrange cho.se,

*sf* *p subito*

*très sec*



mes amis, — que ce que les hommes appellent plaisir —,

*mf* *f* *mf*

et comme il a de merveil - leux rapports a - vec la dou -

*léger*

leur que l'on prétend contrai - re !.... N'est - ce

pas dans la jouissance et la souffrance que le corps subju -

-gue et enchaîne l'âme?..... A grand'peine persuadé -

rais-je aux autres hommes que je ne prends point pour un mal -

heure l'é - tat où je me trou - ve, puis - que je

ne saurais vous le persu - a - der à vous mè - me..... Vous me croyez

donc, a ce qu'il pa - raît, bien in - fé - rieur aux cy -

-gues, pour ce qui re-gar-de le pres-sen-ti-ment et la di-

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It begins with a half rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

-vina-ti-on —. Les-cy-gues, quand ils sentent qu'ils vont mou-

The second system continues the musical score. The vocal line has a half rest followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a complex texture with a series of chords in the right hand and a more active bass line in the left hand. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the right hand. A *m.g.* (mezzo-grosso) marking is also visible in the left hand.

-rir chan-tent en-co-re mieux ce jour-là qu'ils n'ont ja-mais

The third system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a half rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

fait, dans la joie d'al - ler trou - ver le dieu qu'ils ser - vent.....

*m. g.* *p*

...Bien que j'aie plusieurs fois

*pp* *rall.* *p*

ad - mi - ré So - cra - te, je ne le fis ja - mais au -

tant que dans cette circons-tan - ce ....

*f* *p subito*

*mf*

J'étais assis à sa droi-te à cô-té du lit sur un petit

*mf*

siè-ge, et lui il était as-sis plus haut que moi.

Me passant la main sur la tête, et prenant

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a half rest, followed by a melodic phrase of eighth and quarter notes. The piano accompaniment (grand staff) features a bass line with chords and a treble line with chords and a melodic line. The lyrics are "Me passant la main sur la tête, et prenant".

mescheveux, qui tombaient sur mes é-pau-les:...

The second system of the musical score. The vocal line continues the melody. The piano accompaniment includes a section marked *p m.d.* (piano mezzo-dolce) and a section marked *très lent mf* (very slow mezzo-forte). The lyrics are "mescheveux, qui tombaient sur mes é-pau-les:...".

Demain, O Phé - don, dit-il, tu fe-ras couper ces

The third system of the musical score. The vocal line begins with a half rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a bass line with chords and a treble line with chords. The lyrics are "Demain, O Phé - don, dit-il, tu fe-ras couper ces".

*pp*

beaux cheveux n'est-ce pas?...

*pp*

*p poco a poco*

*a tempo*

*p*

.....Il se le . va et pas . sa dans u . ne cham . bre voi . si . ne pour y pren .

dre le bain ; Criton l'y suivit et Socrate nous pria de l'at .



ten - dre ....

*expressif*

En rentrant, il s'assit

*f* *lent*

sur son lit et n'eut pas le temps de nous di - re grand'

cho - se:....

*mf*

Car le ser - vi - teur des On -

*mf*

*ralentir*

ze entra presque en même temps et s'approchant de lui So.

*très lent*

cra - te, dit - il, j'es - pè - re que je

n'aurai pas à te fai - re le même repro - che qu'aux autres :

des que je viens les a - ver - tir par l'or - dre des

ma - gistrats qu'il faut boi - re le poi - son, ils s'empor - tent

contre moi, et me mau - dis - sent; mais pour toi, je t'ai toujours trou -

vé le plus cou-ra-geux, le plus doux et le meilleur de

*pp*

ceux qui sont ja mais ve-nus dans cet-te pri-son, et en

ce moment je sais bien que je suis as-su-ré que tu

*m.g. en dehors*

n'es pas fa - ché con - tre moi      mais con - tre ceux qui sont la

eau - se de ton malheur ,      et que tu connais bien .

Maintenant, tu sais ce que je vienst'annoncer      a - dieu ,

*très lent*

tâche de sup - porter avec ré - signa - ti - on ce qui est i - névi

*suivre le chant*

ta - ble. Et en même temps il se détourna en fondant en

*a tempo*

lar - mes et se re - ti - ra.

*f* *ff* *p* *subito*

*(m.g.) en dehors*

Socrate le regardant, lui dit :

The first system of the musical score. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line begins with a whole rest, followed by a melodic phrase starting on a half note. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

*mf* et toi aussi re - çois mes adieux ; je fe-raice

The second system of the musical score. The vocal line continues with a melodic phrase marked *mf*. The piano accompaniment includes a *mf* marking in the left hand and a *p* marking in the right hand. The system concludes with a melodic phrase in the vocal line.

que tu dis. Et se tournant vers nous : voyez, nous dit-il

The third system of the musical score. The vocal line begins with a melodic phrase, followed by a whole rest, and then continues with another phrase. The piano accompaniment provides a steady harmonic support with chords in the right hand and a bass line in the left hand.

quell<sup>e</sup> hon.nê . te . té dans cet hom . me: tout le

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5, and finally a quarter note E5. The piano accompaniment (grand staff) starts with a half note G3 in the bass and a half note B3 in the treble, followed by a series of eighth notes in the bass and quarter notes in the treble.

temps que j'ai é . té i . ci, il m'est ve . nu voir souvent

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note F#4, followed by quarter notes G4, A4, and B4, then a half note C5, and finally a quarter note D5. The piano accompaniment continues with a series of eighth notes in the bass and quarter notes in the treble.

et s'est entrete.nu avec moi: c'était le meilleur des hom.

The third system of the musical score. The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5, and finally a quarter note E5. The piano accompaniment (grand staff) starts with a half note G3 in the bass and a half note B3 in the treble, followed by a series of eighth notes in the bass and quarter notes in the treble. The system concludes with a double bar line.



mes et maintenant comme il me pleu - re de bon cœur!

*f* *ff* *rall.*

Mais allons, Criton; o - bé - issons - lui de bonne grâ - ce

*f* *p*

et qu'on appor - te le poison, s'il est broyé

si non qu'il le broie lui-mê - me.....

*p*  
*m.g. en dehors*

Cri - ton fit signe à l'escla - ve qui se tenait auprès.

L'escla - ve sortit, et après être sorti quelque temps, il revint a -

*pp*

vec ce - lui qui de - vait don - ner le poi - son qu'il

*accel.*

This system contains the first two lines of the musical score. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs) grouped by a brace. The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The tempo marking 'accel.' is placed above the piano part.

portait tout broyé dans u - ne cou - pe.

This system contains the next two lines of the musical score. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment features a more complex texture with chords and arpeggiated figures in both hands.

Aussitôt que Socrate le vit: fort bien, mon a - mi lui dit-il mais que

*expressif*

This system contains the final two lines of the musical score. The vocal line concludes with a melodic phrase. The piano accompaniment features a rhythmic, arpeggiated pattern in both hands. The tempo marking 'expressif' is placed below the piano part.

*mf*

faut-il que je fas - se? Car c'est à toi à me l'ap - pren - dre.

Pas autre cho - se, lui dit cet homme, que de te promener

quand tu au - ras bu jus - qu'à ce que tu sen - tes tes

jam.bes appesanti.es, et a.lors de te coucher sur ton lit, le poison a .

-gi-ra de lui-mê - me. Et enmêmetemps, il

*accel.*

lui tendit la cou - pe ....

*rit.* *f* *lent* *p subito* *plus lent* *mf*

*p*

Socra . te porta la coupe à ses lè . vres et la but avec u . ne tran.

*pp*

quill . té et u . ne dou . ceur merveil . leu . se.

*f*

*p*

Jus . que - là nous a . vions eu pres . que tous assez de for .

ce pour re-tenir nos larmes; mais en le voyant boire et après

qu'il eut bu, nous n'en fûmes plus les maîtres.

Pour moi, malgré tous mes efforts mes larmes s'échap-

-pè - rent a - vec tant d'a - bon - dan - ce que je me cou -

*p subito*

-ris de mon manteau pourpleu - rer sur moi-mê - me;

car ce n'est pas le mal - heur de So - cra - te que

*p.*  
*léger*



Je pleu-rai-s, mais le mien, en songeant quel a-mi j'al-lais

per - dre ..... ...Cependant So - cra - te, qui se prome -

-nait dit qu'il sentait ses jambes s'appesantir et il se coucha sur le

dos commel'homme l'a . vait ordonné      En même temps le même

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a half rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment (grand staff) features a bass line with eighth notes and a treble line with chords and moving lines. The lyrics are "dos commel'homme l'a . vait ordonné" and "En même temps le même".

hom . me qui lui a . vait don . né      le poi . son s'ap-pro .

The second system of the musical score. The vocal line continues with a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a bass line with eighth notes and a treble line with chords and moving lines. The lyrics are "hom . me qui lui a . vait don . né" and "le poi . son s'ap-pro .".

.cha et apres avoir e . xaminé quelque tempsses pieds et ses jam . bes ,

The third system of the musical score. The vocal line continues with a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a bass line with eighth notes and a treble line with chords and moving lines. The lyrics are ".cha et apres avoir e . xaminé quelque tempsses pieds et ses jam . bes ,".

il lui serra le pied fortement et lui demanda s'il le sentait;

*mf*

*ff* *pp subito*

il dit que non. Il lui sera ensuite les jambes;

*ff* *pp m.d.*

*m.g. p mais en dehors* *très chanté*

et portant ses mains plus haut, il nous fit voir que le

corps se gla-gait et se rai-dis-sait; et le tou -

*mf*

chant lui mê - me, il nous dit que, dès que le froid

*mf*

ga-gne-rait le cœur, a - lors So - cra - te nous quit - te -

*pp*

*mf*

*mf* *p* *mf*

rait.....

...A.lors se dé.couvrant,

Socrate dit :

Criton,nousdevonsun coq à Es.cu.la . pe ;

*accel.*

*f*

n'oublie pas d'acquitter cet.te det . te...

*f* *pp subito* *rall.* *sf*

Un peu de temps après il fit un mouvement convulsif;

*sf* *accel.*

alors l'homme le découvrit tout à fait: ses regards étaient fixes.

*mf* *pp*

*mf* Criton s'en étant aperçu, lui ferma la bouche et les

*a tempo* *mf* *decresc.*

*pp* yeux .... *mf* ...Voilà, Echéra -

tes, quelle fut la fin de notre ami, ..... ...du passage et du plus jus -

de tous les hommes *ralentir de plus en plus*